



Vprašalnika

Oktober 2018

Uvod v vprašalnika

Vprašalnik VIME za prostovoljce

Vprašalnik VIME za priseljenke in priseljenke



Uvod v vprašalnika VIME

Kaj sta vprašalnika VIME?

Vprašalnika **VIME za prostovoljce** in **VIME za priseljence** sta del orodij za prostovoljce v jezikovnem izobraževanju priseljencev. Koordinatorjem so v pomoč pri izbiri oz. profiliranju prostovoljcev in njihovem učinkovitem povezovanju s priseljenci.

Pri uporabi vprašalnikov sledite naslednjim korakom:

1. Preberite **model** (seznanite se s terminologijo in vlogami prostovoljcev). Če želite izvedeti več o vlogah prostovoljcev pri učenju jezika, preberite **okvir**.
2. Uporabite vprašalnik **VIME za prostovoljce**: pogovorite se s prostovoljcem, ki se želi vključiti v jezikovno izobraževanje priseljencev.
3. Uporabite model:¹ na podlagi prostovoljčevih odgovorov določite, katero **vlogo** bi lahko opravljal.
4. Določite področja, na katerih prostovoljec potrebuje (dodatno) **usposabljanje**: kateri modul usposabljanja potrebuje, da bi lahko izvajal vlogo iz točke 3.
5. Uporabite vprašalnik **VIME za priseljence**: pogovorite se s priseljencem, ki se želi naučiti slovenščine.
6. Na podlagi odgovorov (od 2. do 5.) povežite prostovoljca in priseljenca.²

Oba vprašalnika nudita koordinatorjem smernice glede vprašanj, ki naj bi jih zastavil prostovoljcu ali priseljencu. Koordinatorji lahko vprašanja uporabijo za dopolnitev svojih obstoječih vprašalnikov ali kot osnovo za sestavljanje podobnih vprašalnikov (ki ustrezajo njihovim potrebam).

Koordinatorji med pogovorom prostovoljcem ali priseljencem zastavljajo vprašanja, navedena v vprašalnikih, in na ustreznem mestu beležijo njihove odgovore. Če so odgovori nepopolni, jim zastavljajo dodatna vprašanja.

Npr. vprašanje št. 4 za prostovoljca: "Ali že imate izkušnje s prostovoljnim delom?" "Da." "Kakšne izkušnje imate? Koliko časa že delate kot prostovoljec? Kaj ste delali kot prostovoljec?"

Koordinatorji morajo prostovoljcu ali priseljencu pojasniti, da lahko zavrne odgovor na vprašanja, ki se mu zdijo preveč osebna. Prav tako mu morajo pojasniti, da bodo vsi osebni podatki obdelani v skladu z zakonodajo na področju varovanja osebnih podatkov. Priseljenec mora biti sposoben razumeti vprašanja in jasno izraziti svoje odgovore (v nekaterih primerih bo potreboval tolmača).

¹ Da bi lažje povezali prostovoljca z ustreznimi prostovoljskimi vlogami, so vprašanja glede vrste podpore neposredno povezana z modelom.

² Da bi lažje povezali prostovoljce s priseljenci, so vprašanja glede vrste podpore podobna tako za prostovoljce kot za priseljence.



Vprašalnik VIME

za prostovoljke in prostovoljce

Oktober 2018

Intervju mora skrbno izvesti koordinator. Intervjuvancu mora pojasniti, da lahko zavrne odgovor na vprašanja, ki se mu zdijo preveč osebna. Prav tako mu mora pojasniti, da bodo vsi osebni podatki obdelani v skladu z zakonodajo na področju varovanja osebnih podatkov.

Na podlagi odgovorov koordinator in prostovoljec skupaj izbereta vlogo, ki jo bo opravljal prostovoljec. Koordinator odgovore uporabi tudi za povezovanje priseljence z ustreznim prostovoljcem.

Ime: _____

Datum: _____

A: Podatki o prostovoljki/prostovoljcu

1. Spol:

- ☐ Ž
☐ M

2. Starost: _____ let

3. Kateri pridevniki najboljše opišejo vašo osebnost (izberete lahko več možnosti):

- ☐ Odprt/a
☐ Organiziran/a
☐ Potrpežljiv/a
☐ Prilagodljiv/a
☐ Pripravljen/a delati po navodilih
☐ Sposoben/a samorefleksije
☐ Spoštljiv/a
☐ Strpen/a
☐ Zanesljiv/a
☐ Drugo (prosimo, navedite): _____

B: Izkušnje, znanja, spretnosti
4. Ali že imate izkušnje s prostovoljnim delom?

- ☐ Da (prosimo, opišite svoje izkušnje): _____
- ☐ Ne

5. Ali že imate izkušnje z delom s priseljenci?

- ☐ Da (prosimo, opišite svoje izkušnje): _____
- ☐ Ne

6. Ali že imate izkušnje z jezikovno pomočjo?

- ☐ Da (prosimo, opišite svoje izkušnje): _____
- ☐ Ne

7. Ali ste že komu pomagali pri vključevanju v družbo?

- ☐ Da (prosimo, opišite svoje izkušnje): _____
- ☐ Ne

8. Ali ste se že udeležili kakšnega usposabljanja (za prostovoljce, za učitelje tujega jezika ipd.)?

- ☐ Da (prosimo, navedite, katerih usposabljanj ste se udeležili): _____
- ☐ Ne

9. Katere tuje jezike govorite?

Jezik				
Stopnja				
Znam malo (besede, fraze)				
Lahko preprosto komuniciram				
Lahko dobro komuniciram				

10. Kako spretni ste pri uporabi informacijsko-komunikacijske tehnologije?

- ☐ Ne znam je uporabljati
- ☐ Znam jo malo uporabljati
- ☐ Znam jo srednje dobro uporabljati
- ☐ Znam jo dobro uporabljati

C: Vrsta podpore

11. Katera vrsta podpore priseljencu vas zanima?

- ☐ Podpora v formalnem izobraževanju
- ☐ Podpora v neformalnem izobraževanju
- ☐ Družbena podpora (pri vključevanju v družbo)

12. Zelena vrsta podpore – samo za neformalno izobraževanje in družbeno podporo (izberete lahko več možnosti)
Kako bi najraje ponudili podporo?

- ☐ Individualno
- ☐ Skupinsko (s stalno skupino)
- ☐ Skupinsko (z nestalno skupino)
- ☐ Skupinsko (glede na spol)
- ☐ Vseeno mi je

Kje želite, da poteka podpora?

- ☐ Na priseljenčevem domu
- ☐ Na mojem domu
- ☐ Na javnem prostoru
- ☐ Na delovnem mestu priseljenca
- ☐ Vseeno mi je
- ☐ Drugo (prosimo, navedite): _____

Na katerem področju bi najlažje ponudili jezikovno pomoč?

- ☐ Ponavljanje, vaja naučenega v razredu, pomoč pri domači nalogi
- ☐ Govorno sporazumevanje, konverzacija
- ☐ Vaja branja
- ☐ Vaja pisanja
- ☐ Družbena podpora (pomoč pri pisanju pisem, urejanje uradnih zadev)
- ☐ Podpora na delovnem mestu
- ☐ Drugo (prosimo, navedite): _____

13. S katerimi priseljenci bi najraje delali (npr. spol, starost, hobiji)?

14. Katere spretnosti za jezikovno pomoč priseljencem želite dodatno razviti (npr. delo z nepismenimi)?

15. Kdaj imate čas za prostovoljno delo? Koliko časa imate na voljo za to?

Komentar:



Vprašalnik VIME za priseljenke in priseljence

Oktober 2018

Intervju mora skrbno izvesti koordinator. Intervjuvancu mora pojasniti, da lahko zavrne odgovor na vprašanja, ki se mu zdijo preveč osebna. Prav tako mu mora pojasniti, da bodo vsi osebni podatki obdelani v skladu z zakonodajo na področju varovanja osebnih podatkov.

Na podlagi odgovorov lahko koordinator poveže priseljenca z ustreznim prostovoljcem.

Ime: _____

Datum: _____

A: Podatki o priseljenki/priseljencu

1. Prvi jezik: _____

2. Spol:

☐ Ž

☐ M

3. Starost: _____ let

4. Dolžina bivanja v Sloveniji: leta: _____, meseci: _____

5. Kako dolgo želite ostati v Sloveniji?

☐ Dlje časa, stalno.

☐ Krajši čas, začasno.

☐ Sem v tranzitu.

6. Stik s slovenščino (izberete lahko več možnosti):

☐ Doma s partnerjem

☐ Doma z otrokom

☐ V otrokovi šoli

☐ Med druženjem (s prijatelji, sosedi)

☐ V službi

☐ V šoli

☐ V prostem času

☐ Preko televizije

☐ Preko interneta

☐ Preko knjig, časopisov

☐ Preko (javnih) storitev (nakupovanje, obisk zdravnika ...)

☐ Drugo (prosimo, navedite): _____

☐ Nisem v stiku s slovenščino

B: Izkušnje, znanja, spretnosti
7. Opismenjenost v prvem jeziku (Navedite pisavo: _____)

- ☐ Dobro opismenjen/a (lahko berem in pišem)
☐ Opismenjen/a (lahko berem preprosta besedila, pišem kratka sporočila)
☐ Nisem opismenjen/a (ne berem in ne pišem)

8. Znanje slovenščine

- ☐ Ne znam slovensko
☐ Znam malo (besede, fraze)
☐ Lahko preprosto komuniciram
☐ Lahko dobro komuniciram

9. Znanje tujih jezikov

Jezik				
Stopnja				
Znam malo (besede, fraze)				
Lahko preprosto komuniciram				
Lahko dobro komuniciram				

10. Opismenjenost v latinici

- ☐ Nisem opismenjen/a (ne berem in ne pišem)
☐ Deloma (lahko berem preprosta besedila, pišem kratka sporočila)
☐ Povsem (lahko berem in pišem)

11. Opismenjenost v drugih pisavah

Pisava				
Stopnja				
Dobro opismenjen/a				
Opismenjen/a				

12. Stopnja izobrazbe (avtonomija pri učenju)

- ☐ Nimam izobrazbe (brez formalne izobrazbe)
☐ Nedokončana osnovna šola
☐ Osnovna (osnovna šola)
☐ Srednjo (srednja šola)
☐ Visoko (višja izobrazba)

13. Uporaba informacijsko-komunikacijske tehnologije

- ☐ Ne znam je uporabljati
☐ Znam jo malo uporabljati
☐ Znam jo srednje dobro uporabljati
☐ Znam jo dobro uporabljati

C: Učni cilji in vrsta podpore

14. Učni cilji (izberete lahko več možnosti):

- ☐ Začetno opismenjevanje
- ☐ Vključevanje v javne storitve
- ☐ Podpora otroku
- ☐ Več stika (spoznavanje ljudi)
- ☐ Združevanje družine
- ☐ Nadaljevanje študija
- ☐ Delo
- ☐ Iskanje dela
- ☐ Državljanstvo
- ☐ Spoznavanje slovenske kulture
- ☐ Učenje tujega jezika (prosimo, navedite katerega): _____
- ☐ Drugo (prosimo, navedite): _____

15. Zelena vrsta podpore

- ☐ Podpora v formalnem izobraževanju
- ☐ Podpora v neformalnem izobraževanju
- ☐ Družbena podpora (pri vključevanju v družbo)

16. Zelena vrsta podpore – samo za neformalno izobraževanje in družbeno podporo (izberete lahko več možnosti)

Kako:

- ☐ Individualno
- ☐ Skupinsko (s stalno skupino)
- ☐ Skupinsko (z nestalno skupino)
- ☐ Skupinsko (glede na spol)
- ☐ Vseeno mi je

Kje:

- ☐ Na mojem domu
- ☐ Na prostovoljčevem domu
- ☐ Na javnem prostoru
- ☐ Na mojem delovnem mestu
- ☐ Vseeno mi je
- ☐ Drugo (prosimo, navedite): _____

Področje jezikovne pomoči:

- ☐ Ponavljanje, vaja naučenega v razredu, pomoč pri domači nalogi
- ☐ Govorno sporazumevanje, konverzacija
- ☐ Vaja branja
- ☐ Vaja pisanja
- ☐ Družbena podpora (pomoč pri pisanju pisem, urejanje uradnih zadev)
- ☐ Podpora na delovnem mestu
- ☐ Drugo (prosimo, navedite): _____

17. S katerimi prostovoljci bi najraje delali (npr. spol, starost, hobiji ...)?

Komentar:

Orodja VIME vključujejo:

- model vlog, ki jih prostovoljci in prostovoljke lahko imajo v jezikovnem izobraževanju odraslih priseljenk in priseljencev
- vprašalnika za priseljence in priseljenke ter prostovoljce in prostovoljke
- module usposabljanja prostovoljk in prostovoljcev
- smernice za poklicne učitelje in učiteljice
- priporočila za odločevalce v jezikovni politiki

Vsa gradiva so na voljo na spletni strani www.languagevolunteers.com

Gradiva VIME so plod sodelovanja partnerjev v projektu in odražajo izključno njihovo mnenje. Evropska komisija, ki je projekt VIME sofinancirala, ne odgovarja za njihovo vsebino ali nadaljnjo uporabo rezultatov projekta.

Partnerji v projektu VIME:



Univerza v Ljubljani
Filozofska fakulteta

